

CUENTOS MARAVILLOSOS
DE HADAS ESPAÑOLES



Los zapatos de hierro

The Iron Shoes

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method

SPANISH

Cuentos Maravillosos
de Hadas Españoles

Los zapatos de hierro

The Iron Shoes

*English Translation by
Patrick Temple*

Ilya Frank's Reading Method

*easy*Original

All rights reserved.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Media owner:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Vienna, Austria

Place of publication: Vienna, Austria

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

English Translation: Patrick Temple

Audiobook: Julio Garcia © EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-239-5

ISBN epub 978-3-99112-240-1

ISBN pdf 978-3-99112-241-8

ISBN mobi 978-3-99112-242-5

Website and Online-Shop:

www.easyoriginal.com/en/

Los zapatos de hierro

The Iron Shoes



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/s9>

Pues señor (well, sir), érase una vez un joven cordobés (once upon a time there was a young man /from/ Cordoba), llamado Luis (called Luis), que se encontró una noche en una posada con un caballero desconocido (who one night met with a strange gentleman at an inn; *encontrarse con* — to encounter; *conocer* — to meet, know; *desconocer* — not to know) que se hacía llamar el Marqués del Sol (who called himself: "who had himself called" the Marquis of the Sun).

Pusiéronse a jugar a cartas (/they/ sat down to play cards; *ponerse* — to set to do something) y el forastero ganó sin cesar (and the stranger won all the time: "without stopping"), mientras que Luis (while Luis), ansioso de tomar el desquite (eager to get his own back; *desquite_m* — revenge), perdía onza a onza toda su fortuna (coin by coin lost all his fortune: "ounce by ounce"; *perder*).

Pues señor, érase una vez un joven cordobés, llamado Luis, que se encontró una noche en una posada con un caballero desconocido que se hacía llamar el Marqués del Sol.

Pusiéronse a jugar a cartas y el forastero ganó sin cesar, mientras que Luis, ansioso de tomar el desquite, perdía onza a onza toda su fortuna.

Empezó perdiendo el dinero (he began by losing /his/ money), luego se jugó el caballo y lo perdió (then /he/ bet /his/ horse and lost it); **a continuación su espada y la perdió** (next: "in continuation" /he/ bet his sword — and lost it /too/).

Finalmente, desesperado, dijo (finally, in despair, /he/ said):

— ¡Ya no me queda más que mi alma (there is nothing is left to me but my soul: "more than my soul")!
¡Me la juego (I will bet it)!

Y la perdió también (and he lost that also).

Empezó perdiendo el dinero, luego se jugó el caballo y lo perdió; a continuación su espada y la perdió.

Finalmente, desesperado, dijo:

— ¡Ya no me queda más que mi alma! ¡Me la juego!

Y la perdió también.

Levantóse el forastero para marcharse (*the stranger rose to leave; marcharse — to go away, leave*) y **el joven, recobrando el buen sentido** (*and the young man, coming to his senses: "recovering/regaining the good sense"*) y **dándose cuenta de su locura** (*and realizing his madness; loco — mad; insane*), **exclamó** (*exclaimed/cried*):

— **Caballero, me ha ganado usted mi espada, mi caballo y mi fortuna** (*sir, you won /from me/ my sword, my horse and my fortune*)... **Son tuyas las tres cosas** (*these three things are yours /now/*); **consérvelas** (*keep*

them) y que le duren mucho (and let them last you long; *durar*), pero devuélvame mi alma (but give me back my soul; *devolver*).

3

Levantóse el forastero para marcharse y el joven, recobrando el buen sentido y dándose cuenta de su locura, exclamó:

— Caballero, me ha ganado usted mi espada, mi caballo y mi fortuna... Son suyas las tres cosas; consérvelas y que le duren mucho, pero devuélvame mi alma.

— Se la devolveré (/I/ will give it back to you), — replicó el otro (replied the other) — cuando haya gastado usted este par de zapatos (when you have spent this pair of shoes).

Y el Marqués del Sol, entregando a Luis un par de zapatos de hierro (and the Marquis of the Sun, giving Luis a pair of iron shoes), se marchó, llevándose su alma (left, taking with him his soul).

— Se la devolveré, — replicó el otro cuando haya gastado usted este par de zapatos.

Y el Marqués del Sol, entregando a Luis un par de zapatos de hierro, se marchó, llevándose su alma.

A partir de aquel día (as from that day), Luis se sentía extraordinariamente desgraciado (Luis felt extraordinarily unfortunate; *sentirse*; *desgracia*, — *misfortune*). Ni experimentaba alegría, ni tristeza (/he/ experienced neither joy nor sadness); todo le era indiferente (everything was indifferent to him). Por fin, se calzó los zapatos de hierro (finally /he/ put on the iron shoes; *calzar*) y se dispuso a recobrar su alma (and resolved to regain his soul; *disponerse* — *to decide, resolve*). Un amigo le prestó algún dinero (a friend lent him some money) y nuestro joven jugador emprendió la marcha (and our young gambler set forth: "embarked on the march"; *emprender*).

A partir de aquel día, Luis se sentía extraordinariamente desgraciado. Ni experimentaba alegría, ni tristeza; todo le era indiferente. Por fin, se calzó los zapatos de hierro y se dispuso a recobrar su alma. Un amigo le prestó algún dinero y nuestro joven jugador emprendió la marcha.

Desgraciadamente no sabía qué rumbo seguir (unfortunately /he/ did not know which way to go: "which course to follow"), **pues no sabía del Marqués del Sol más que este título** (because he did not know of the Marquis of the Sun anything /more/ than this title), **que podía ser falso** (which could be false).

Anduvo días (/he/ walked /for/ days), **semanas, meses, años** (weeks, months, years), **sin encontrar a nadie** (without finding anyone; *encontrar*) **que pudiera decirle dónde vivía el misterioso Marqués del Sol** (who could tell him where the mysterious Marquis of the Sun lived). **Recorrió toda España** (/he/ travelled around all of Spain; *recorrer*), **desde Córdoba a Barcelona** (from

Cordoba to Barcelona) y desde Murcia a Santiago (and from Murcia to Santiago).

Y los zapatos de hierro se iban desgastando poco a poco (and the iron shoes went wearing away little by little; *desgastar*).

6

Desgraciadamente no sabía qué rumbo seguir, pues no sabía del Marqués del Sol más que este título, que podía ser falso.

Anduvo días, semanas, meses, años, sin encontrar a nadie que pudiera decirle dónde vivía el misterioso Marqués del Sol. Recorrió toda España, desde Córdoba a Barcelona y desde Murcia a Santiago.

Y los zapatos de hierro se iban desgastando poco a poco.

Una noche que llegó a un pueblo desconocido (one night when /he/ came to a village he did not know) vio muchas personas que gritaban y gesticulaban ante una pequeña posada (/he/ saw many people shouting

and gesturing in front of a small inn; *gesticular*). Preguntó el motivo de aquel alboroto (/he/ asked the reason for that disturbance) y el posadero le respondió (and the innkeeper replied):

7

Una noche que llegó a un pueblo desconocido vio muchas personas que gritaban y gesticulaban ante una pequeña posada. Preguntó el motivo de aquel alboroto y el posadero le respondió:

— Se trata, señor (the matter/thing is, sir; *tratarse de* — to be about), de que un viajero (that a traveler; *viajar* — to travel) que me debía más de ocho días de estancia (who owed me more than eight days of lodging; *deber*) ha muerto de repente (has died suddenly). Como había contraído algunas deudas en el pueblo (as /he/ had contracted some debts in the village; *contraer* — to incur, contract), sus acreedores están disputando como locos (his creditors are fighting like lunatics; *disputar* — to dispute, argue), pues su

equipaje no vale ni tres reales (because his luggage is not worth three reals; *valer* — *to be worth*). **¿Qué haré yo ahora con el cadáver** (what will I do now with the body; *cadaver_m* — *dead body, corpse*)? **No soy lo bastante rico** (I am not rich enough; *bastante* — *sufficiently*) **para pagar el ataúd y el entierro de un forastero** (to pay for the coffin and the burial of a stranger), **que ojalá hubiese ido a terminar sus días en otra parte** (who I wish indeed had gone to end his days elsewhere: "in another part"; *ojalá* — *if only, I wish*).

8

— Se trata, señor, de que un viajero que me debía más de ocho días de estancia ha muerto de repente. Como había contraído algunas deudas en el pueblo, sus acreedores están disputando como locos, pues su equipaje no vale ni tres reales. ¿Qué haré yo ahora con el cadáver? No soy lo bastante rico para pagar el ataúd y el entierro de un forastero, que ojalá hubiese ido a terminar sus días en otra parte.

Luis entregó su bolsa al posadero y le dijo (Luis handed over his purse to the innkeeper and said to him):

— Pague usted con eso las deudas de este desgraciado (you pay with this the debts of this unfortunate; *pagar*) y con lo que quede (and with what is left; *quedar* — *to remain; stay*), que le hagan un buen entierro (let them arrange: "make" a good burial for him; *hacer*), a fin de que su alma pueda descansar en paz (so that his soul may rest in peace; *descansar* — *to rest; paz*, — *peace*).

— Que Dios se lo pague, señor (may God reward you "pay you it", sir) — respondió el posadero (replied the innkeeper). — Puede usted estar seguro (you can be sure) de que todo se hará como usted ha dispuesto (that all will be done as you have ordered; *disponer* — *to dispose, order, direct*).

9

Luis entregó su bolsa al posadero y le dijo:

— Pague usted con eso las deudas de este desgraciado y con lo que quede, que le hagan un buen

entierro, a fin de que su alma pueda descansar en paz.

— Que Dios se lo pague, señor — respondió el posadero. — Puede usted estar seguro de que todo se hará como usted ha dispuesto.

Luis no comió aquel día (Luis did not eat that day), porque había dado al posadero hasta el último céntimo que poseía (because /he/ had given every last penny he possessed to the innkeeper; *poseer*). Continuó su camino (/he/ continued on his way; *continuar* — to continue; *camino*_m — road, way) y no tardó en darse cuenta (and it did not take long for him to realize: "he was not long in giving himself notice"; *tarde* — late; *tardar* — to be late; linger, be slow) de que uno de los zapatos de hierro acababa de romperse (that one of the iron shoes had just broken; *acabar de* — to finish; *romperse* — to break itself).

Llegada la noche (at nightfall: "the night having arrived"; *llegar* — to come, arrive), un caballero, jinete en un soberbio caballo negro (a horseman, riding on

a magnificent black horse; *jinete*_m — *rider*; *soberbio* — *grand, splendid, magnificent*), y **envuelto en luenga capa** (and wrapped in a long cloak; *envolver* — *to wrap*), **apareció de repente ante el viajero** (suddenly appeared before the traveller).

10

Luis no comió aquel día, porque había dado al posadero hasta el último céntimo que poseía. Continuó su camino y no tardó en darse cuenta de que uno de los zapatos de hierro acababa de romperse.

Llegada la noche, un caballero, jinete en un soberbio caballo negro, y envuelto en luenga capa, apareció de repente ante el viajero.

*easy*Original

Ilya Frank's Reading Method
Fun with reading original versions

German

French

Spanish

Italian

Russian

Information about our books
and online shop

www.easyoriginal.com/en/